

Inhalt

Vorwort.....	9
1. Einführungen in die Enthüllungsthematik	
Stephanie Himmel Der Kleiderschrank der Jeanne d'Arc: Vom narrativen Enthüllen und Verhüllen eines Mythos.....	13
Silke Jansen Verborgenes (scheinbar?) enthüllen – Prozesse der De- und Remoti- vierung in den romanischen Sprachen.....	29
Jutta Weiser Rhetorik und Repräsentation. Pascals <i>figura</i> -Konzeption vor dem Hintergrund von Augustinismus und Cartesianismus.....	43
2. Sehen, Schleier und Verständigung	
Sigrid Behrent Verhüllen und Enthüllen von Wissen und Unwissen in interalloglot- ter Kommunikation.....	59
Christoph Oliver Mayer Die Schule des Sehens – zur Funktion des Traums in Pierre Corneil- les <i>Polyeucte</i>	75
Marie-Florence Sguaitamatti “Des Lettres, plus pleines de mots ! plus vuides de choses !” ou La Nécessité du voile dans les <i>Lettres de la Duchesse de*** au Duc de***</i> de Crébillon fils.....	95

3. Identität und Ichkonstitution

Sabine Kleymann

Esskultur als Erinnerungskultur – das Essen als Zugang zur eigenen
Geschichte bei Clara Sereni und Francesca Sanvitale.....109

Elke Richter

„Dévoiler, et simultanément tenir secret ce qui doit le rester..“ – Die
Autobiographik Assia Djebars.....121

Tanja Schwan

„escrire ce que ne peux assez penser ne dire...“ – Paratextuelle Legi-
timationsstrategien weiblicher Autorschaft in der französischen Re-
naissance.....139

Pablo Valdivia Orozco

Die Leser Heinrich von Ofterdingen und Aureliano Babilonia: Zur
Medialen Archäologie von *Cien años de soledad*.....157

4. Kommunikation und Werbung

Yvette Bürki

Tergiversando los parámetros comunicativos: interacción fingida y
oralidad en la publicidad de revistas en español.....175

Ruth Mariela Mello-Wolter

El uso de los términos del parentesco según las esferas sociales y cul-
turales: el caso paraguayo.....187

Nadine Rentel

Die formale und funktionale Konnexion von verbalem und visuellem
Teiltex am Beispiel der französischen Anzeigenwerbung.....195

5. Edition und Übersetzung mittelalterlicher Texte

Hans-Jörg Döhla

Der gehäufte pleonastische Gebrauch des Possessivpronomens in der
altspanischen Konstruktion des Typus SU FIJO DEL RREY – ein
syntaktischer Arabismus?.....217

Rafael Sánchez	
Die Aljamiado-Texte der spanischen Morisken als Beispiel für den Transfer syntaktischer Strukturen im Übersetzungsprozess.....	231
Magali Toulan	
Édition critique et analyse lexicologique de la traduction française du <i>De arte venandi cum avibus</i> (BN fr. 1296).....	243
6. Internet und neue Medien	
Sonja Hillebrand	
Disambiguierung durch Assoziation und Wahrscheinlichkeit – Entwicklung eines statistisch gestützten Ähnlichkeitsmaßes für ein semantisches Netzwerk.....	255
Andrea Jansen	
Neologismen in der französischen Internet-Terminologie. Sprachpolitische Steuerung in Frankreich und Quebec.....	271
Martina Rüdell	
Das <i>Cyberspanish</i> : Entstehung eines Fachjargons.....	283
7. Liebesmotive	
Angela Barwig	
„Canzoni d’amore“? – Verhüllte Liebe im italienischen Autorenlied (am Beispiel von Francesco Guccini, Roberto Vecchioni und Francesco De Gregori).....	301
Tabea Kretschmann	
Die Kurtisane als Dichterin: Die <i>Rime</i> Veronica Francos zwischen petrarkistischem Lyrikdiskurs und literarischer Emanzipation.....	321
Alina Lettner	
„Il Reuccio Fatto a Mano“ bei Calvino & Co. – Königsweg zum märchenhaften Mannsbild.....	339
Bettina Unger	
„Je raffole des travestis“ – Begehrenskonstellationen und Fragmente einer Sprache der Liebe in Jean Genets narrativem Werk.....	361

8. Krieg und Politik

Beate Langenbruch

Le succès littéraire de Widukind en France : Guiteclin dans la *Chanson des Saisnes* de Jean Bodel.....379

Olaf Müller

„les hommes de bonne volonté qui s'efforcent de découvrir [...] le vrai visage de l'Allemagne“ – Die Zeitschrift *Europe* auf der Suche nach dem ‚anderen Deutschland‘ (1923-1939).....395

Elisabeth Osterhus-Shadman

„[...] quelque chose comme un socialiste chrétien“ – Mastrianis *Vermi* zwischen Aufklärung und Religiosität.....409

Victor Sevillano-Canicio

Vom enthüllenden Verhüllen: Die Zensur im Spanien des beginnenden 20. Jahrhunderts und die Techniken ihrer Umgehung in den anarchistischen Groschenromanen von 1922 – 1923.....429

Meike Wiesehomeier

Die *transición* im spanischen Roman der Demokratie.....443

Zu den Autorinnen und Autoren.....455

Abstracts der Beiträge.....463

Index Nominum.....477

Index Rerum.....481